

Posudek bakalářské práce

Jméno studenta: **Bohumír Židek**

Název práce: Südgermanische Religion seit der Völkerwanderungszeit

Části hodnocení	Počet bodů
A (1-5) ¹ Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence v překladu	3
B (1-5) ² Stylistická vhodnost: adekvátnost překladatelských řešení vůči originálu a funkci překladu, koheze, AČV	2
C (1-5) ² Technická stránka celé práce: Gramatika, pravopis Interpunkce, překlepy Převod dat a jmen Bibliografické citace, poznámky pod čarou	3
D (1-5) ¹ Překladatelská analýza (aplikace teoretických vědomostí v rozboru a v překladu textu – souvztažnost komentáře a překladu) Argumentace a struktura komentáře včetně míry a vhodnosti příkladů řešení	2
E (1-5) ² Teoretická podloženost komentáře (kontrastivní lingvistika, translatologie) Zvládnutí tematiky textu a její reflexe ve výchozím a cílovém kulturním prostředí	2,5
Body celkem	12,5
<p>Poznámky hodnotitele a témata k diskusi: Práce byla opravena po neúspěšné obhajobě v červnu 2014 a v té podobě, jak je nyní předložena, není sice bez chyb, ale je zajímavá, vypořádává se s některými náročnějšími jevy; zejména po formální stránce (bod C) je o mnoho lepší. Přesto se některé chyby z června loňského roku opakují.</p>	

V Praze dne:
2. 2. 2015

Vedoucí / ~~oponent~~ práce: Monika Žárská

- ¹ 4 nebo 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě
- ² 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě